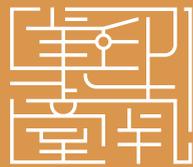


Made  
in  
Tainan  
No. 30

2016 SEPTEMBER

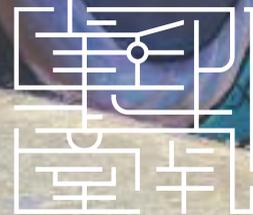


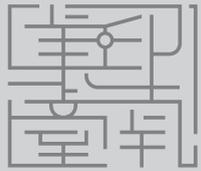
看見不同樣貌的臺南

Made  
in  
Tainan  
No. 30

2016 SEPTEMBER

美  
印  
臺  
南





## 02 遊藝思 /

民俗大車拼，相揪古城鬥鬧熱

Set foot in the Old Town to Feel the Excitement of Traditional Parades

## 06 南瀛色彩 /

喜事集：熱絡「店仔」喚起情感記憶

Stories of Shishu: Old Grocery Shops Bring Back Old Memories

## 10 設計帶路 /

小巷市集裡，尋覓人與物的溫度

Deep into the Alley : Feel the Warmth of People and Craft in the Marketplace

## 15 新文創家 /

老街上的洋式幻象－水泥雕飾

Western Illusion on the Old Street: Decorative Embossed Tiles

## 18 浩一專欄 /

在七股，潟湖裡孕育的新鮮味

Fresh Taste from the Lagoon in Cigu

指導單位：文化部 主辦單位：臺南市政府 承辦單位：臺南市政府文化局

發行人：賴清德 總策劃：葉澤山 總編輯：周雅菁 副總編輯：林章旭

主編：劉玠成、黃貝瑜 執行編輯：陳德安 行政：李亦庭、林芷帆

文字：王浩一、余境萱、陳信祥、曹婷婷、楊朝景 (依姓氏筆劃排序)

校對：美印編輯小組、李中慧、張孟涵、黃薰萱 攝影：王浩一、洪詩雅 美術設計：洪詩雅

地址：708臺南市安平區永華路二段6號13樓 電話：06-2149510

出版承接：俠客行文創顧問有限公司 電話：06-2148004 出版年月：2016年9月 臺南市政府文化局廣告

## Made in Tainan 美印臺南雙月刊

**編輯的話** 本期的美印臺南正式進入出刊第三十期，為了紀念三十期出刊，除了邀請今年度的專欄作者－老屋顏工作室來與讀者們聊聊老屋的美感與印記外，還要帶讀者們走一趟漳州木玫瑰的手作之旅。

秋天的臺南，傳統藝術的氣息特別濃厚，南瀛國際藝術節以及藝氣風發的藝陣活動即將展開，請來看看這些各國的民俗藝術演出以及傳統藝陣代表，領受傳統藝術的迷人風味。靠近黃金海岸有一個可愛的喜樹社區，延續著小漁村的生活，這裡住的阿嬤們開始學著年輕人玩創意。市集文化日益活絡，帶動起許多新興的手作文創家，在臺南地區隱藏的地方市集，又有著什麼樣的文化風格？老屋容顏除了鐵花窗外，水泥雕飾花磚亦是珍貴的藝術，臺灣早期的建築工法，顯現了上一代的生活藝術，工匠的巧思轉變為每戶人家獨有的符號。

這一次，浩一老師要帶大家走一趟七股蚵仔之鄉，每年農曆的2-9月是蚵仔最肥美的季節，來一趟潟湖生態之旅，搭乘竹筏遊潟湖，體驗烤蚵吃到飽，是在入秋的微風中，最鮮甜享受。

We are celebrating the 30th issue of Made in Tainan. One of our columnists - the Old House Face Studio will not only introduce the beauty and the traces of old houses, but also invite all the readers to set out on a journey to find out more about hand-made Hawaiian wood rose crafts in Changchou.

With the approach of autumn, traditional arts events are in full swing with festive spirit in the air. Tainan is to gear up for 2016 Nan Ying International Folklore Festival and a variety of folk parades. Folk art performances demonstrated by various countries are proving why traditional arts still matter. While the old lifestyle of fishing villages can still be found in the lovely Shishu community near the Gold Coast, the elderly are no living fossils but dynamic resources of creative works and events. Going deep into local markets, almost everyone stands a good chance to encounter some hand-made craft artists and their special styles. When it comes to old houses, iron grilles as well as decorative embossed tiles both stand out as important symbols. The architecture and construction in the early days demonstrate the arts and style of our predecessors. Craftsmen's creative touches went to each household and became its identifiable sign.

Hao Yi is taking us to Cigu - hometown of oysters. A taste of oysters is highly recommended from February to September in lunar calendar each year. It is also fun to hop on a bamboo raft and have a close look at the lagoon ecosystem. In the breezy autumn, nothing tops the delicious taste of fresh and succulent oysters.

■若有任何臺南活動要採訪，請mail至 peiyu781117@mail.tainan.gov.tw。

■美印臺南粉絲募集中，請上Facebook尋找美印臺南，邀請您來一同分享臺南的美好。

■每期美印臺南可於臺南市政府文化局網站，「出版品」中「電子刊物」頁面下載電子版本。

## 民俗大車拼，相揪古城鬥鬧熱

Set foot in the Old Town to Feel the Excitement of Traditional Parades

文字：陳信祥 照片提供：臺南市政府文化局

感恩上天賜予地上萬物豐沛的能量，人民用樂器奏出音樂、用肢體跳出舞蹈，用最單純的方式來酬謝神明；慢慢地時間把儀式固定，並融入地方文化，將之轉化為民俗技藝。民俗因為國界不同，舞蹈動作跟著不同，但總是能吸引群眾、凝聚人心，讓城市充滿“生氣”；技藝因為地域不同，內容也有所迥異，但娛樂大眾、安定人心的態度，始終如一；「南瀛國際民俗藝術節」和「臺南藝陣嘉年華」正是為貫徹此一信念和理想而生，古都的活力也因民俗嘉年華而維持百年，生生不息。

### 各國齊聚，豐富南瀛

文化古都之稱的臺南，空氣中瀰漫著一股人情味，這“味”不限於人，連老式建築也有同樣氣味，1996年如此古色古香的城市，創立南瀛國際民俗藝術節，以「保存並推廣世界上的無形文化資產，宣揚臺灣在地文化與藝術」為宗旨，開辦以來不僅吸引世界各地和臺灣團隊共襄盛舉，多元文化彼此交流、學習，讓民俗藝術更加精采。臺南市政府也安排「友誼接待」，讓國外團隊有機會接觸臺南文化或美食，曾擔任接待團體的「樂耘舞集」曾慧禎團長表示：「曾在接待韓國民俗團時，樂耘舞集安排一段舞蹈，以示歡迎，沒想到韓國團隊被舞蹈所感動，竟然以韓國舞回禮，當天雙方就在歡樂舞蹈氛圍下互相道別，真是一場驚喜的收穫。」

今年藝術節邁入第20年，除了邀請歌舞充滿活力的波蘭工業大學民族舞團、以及音樂帶有濃厚神祕色彩的埃及Sharkeia民族藝術表演團等二十餘國參與，更邀請到日本知名民俗團體「鬼太鼓座」，來臺展現充滿動靜能量的日本鼓，各國皆齊聚一堂、接力表演。現場更販售20週年限定周邊商品，有墨西哥便條紙、韓風扇子等，多元可愛，希望將南瀛國際民俗藝術節的氣氛點綴得更五彩繽紛。





## 陣頭有創意，全民鬥鬧熱

莊嚴的臉譜，手持令牌、羽扇，腳踏七星步，護駕的將爺們，緊跟在後，所經之處，藉由神威幫居民“收驚”，去除晦氣。早期先人披荊斬棘來臺，興建寺廟，以求風調雨順，故節慶祭典時，依附廟宇創立的陣頭，就成為酬神之重要角色；陣頭人員除了平日大量練習基本功和陣型之外，演出前的準備工作也毫不馬虎，除了禁酒色、葷食，還必須淨身、守規矩等，如此繁複的準備，都是基於對神明的尊敬。

透過特色的活動踏查使陣頭精神和文化能讓大眾參與，除了安排專業的導覽解說員帶領，一同探尋臺南文武藝陣的美好，還結合芒果遊戲工作室齊力策畫「藝陣實境遊戲」，內容豐富有趣、傳統與現代兼具，帶領玩家直搗藝陣所在地，親身感受藝陣文化。大臺南境內具有眾多深具歷史之廟宇和陣頭，導覽規劃中，深入西港、漫步總爺古街，藉由導覽員敘述，一探各式各樣藝陣發展過程，現場更邀請民眾用手繪方式來速寫感受，體會兒時回憶的文化，拼湊出一幅美麗的圖畫。芒果遊戲工作室也推出「陰司捕快」藝陣實境遊戲，藉由遊玩親身體會陣頭，內容有化身家將、收集神器，為居民掃除不祥之氣，如此創意有趣的親子同樂，不僅認識民俗藝術，同時也達到寓教於樂的目的！

今年邀請日本多個團體來臺與藝陣面對面，雙方人馬相互較勁，火花四射，值得現場感受、拍手叫好，也安排各式各樣的藝陣，有音樂類的南管、民間歌舞小戲的牛犁陣，更有全臺獨一無二的女性陣頭「十二婆姐」等，就是要大家一次看得過癮；藝陣種子培訓計畫也持續萌芽中，聘請專業教練走進社區成立陣頭，號召各年齡層的團員組團，除了傳承即將失去的地方陣頭文化，同時活化社區朝氣，不負臺南「藝陣之鄉」的美名。

## 傳承是我們的使命

近年城市快速發展，娛樂活動變多，廟會不再是唯一的選項；人們生活習慣的改變，使得民俗藝術傳承和表演漸漸乏人問津。但還是有眾多「憨膽」的表演藝術工作者，把傳承當成使命，在採訪七股白鶴陣黃里長和白河金獅陣吳里長的過程中，他們都不約而同的表示：「不願看見社區失去朝氣，更期望藝陣香火得以延續。」因此他們在社區或學校組成藝陣團，除了維繫傳統之外，也力求創新和改變，慢慢地吸引人潮回流。臺南大學戴文鋒教授於《在地的瑰寶——永康的民俗祭儀與文化資產》文中寫到：「先民所留下有形或無形的珍貴文化資產，不僅是人們共同的回憶，更是一座城市最鮮明的印記。」讓我們一同回想記憶中那熱鬧的人氣，並壯大傳承的火苗。



## 2016南瀛國際藝術節

相關節目資訊 <http://nyiff.tnc.gov.tw/>

## 臺南藝陣嘉年華

活動洽詢 ■ 藝遊臺南

或電洽臺南市政府文化局陳小姐06-2991111#8751

## 喜事集：熱絡「店仔」喚起情感記憶

Stories of Shishu: Old Grocery Shops Bring Back Old Memories

文字：余境萱 攝影：洪詩雅 照片提供：互動策略品牌設計顧問有限公司

臺南市南區臨海的「黃金海岸」多年來一直是頗受歡迎的海濱景點，而僅僅一路之隔的喜樹社區，在去年文創商品「阿嬤的小魚包」爆紅之前，冷清沒落了好幾十年。如今，每月一次的「喜事集—喜樹藝術文創市集」，吸引眾多遊客和返鄉遊子來喜樹走逛，欣賞老社區、老人家的新活力、新創意。

喜樹即是過去位於台江內海邊的五鯤鯓沙洲，開發甚早，自清代即形成聚落，至今社區裡仍可見到以大陸紅磚興築的閩南式老厝及三合院。在台17線濱海公路開通之前，居民以討海為生，但公路開通後，社區與海岸隔絕，自成一個封閉而自給自足的小社區。這裡從4、50年前逐漸沒落，與許多鄉鎮一樣，有老年化及人口外移的現象。

去年五月開始，南區區公所展開社區營造計畫，社區營造師施育宗帶領年輕的團隊來到喜樹社區，邀來藝術家協助活化社區，希望揉合在地文化，產生新元素。一開始不習慣見到外地人的老人家，還以為這些生面孔是小偷，團隊為了製造互動的機會，不斷造訪樂齡中心和菜市場，與居民聊天搏感情。

在喜樹路340巷口的牆面彩繪「吃桌」，是最早的一幅創作，選在這個位置，是因為每天下午四點鐘居民會在這裡等垃圾車。「吃桌」畫面中描繪的是喜樹迄今仍有的流水席傳統，廟宇「做鬧熱」辦桌的時候，只要路過都會受到熱情邀請，坐下吃桌。藝術家透過菜色、服裝，營造出60年代的氛圍，阿公阿嬤每天看著創作進行，慢慢也會提出意見，說桌上應該有哪些菜、出菜順序怎樣才對，團隊於是有了與社區互動的切入點。



社區陸陸續續有14件藝術作品進駐，有些是彩繪，有些是鐵雕，都貼合社區的特色而作，如「喜樹開花」彩繪當地常見的黃槿花，黃槿葉常用作辦喜事時炊粿的襯底，又稱作喜樹，也是此地名稱的由來；「有沒有人偷看我」描繪一人在浴室洗澡的背影，幽默地表現出早期聚落生活空間狹小的情境；「消逝个柑仔店」重現已歇業的老雜貨店，老店主的後代在喜事集粉絲頁上留言，感謝這幅彩繪保留下美好而永恆的回憶，令人感動。

企劃團隊評估，喜樹原來就有小規模的街市「店仔」，適合以市集方式呈現社區營造成果，吸引人群，為社區注入活力。施育宗更進一步考慮到，如果為社區整理場域後，只是引進外部攤商，並無法與居民產生關係，也得不到社區的認同。他試圖讓文創與居民的生活經驗擦出火花，讓社區的老人家也能創作自己的文創商品。從社區老人家最常到菜市場買魚、肉、菜的生活經驗出發，與阿公阿嬤們挑選近海經濟魚種，以及高麗菜、絲瓜、五花肉等在地菜市場常見的食材，由團隊協助印製布料，讓社區阿嬤們發揮善於縫紉的強項，製作出栩栩如生的魚筆袋、菜包，在市集擺攤販售，阿嬤們說，「以前賣魚、賣菜，現在也是賣魚、賣菜！」

這樣幽默的商品，結合了在地菜市場文化，也讓阿公阿嬤動員起來，一推出即造成熱潮，吸引年輕遊客來到喜樹，排隊搶購。手工製作的包包每個都費時兩小時以上，一度賣到缺貨，讓社區老人家喜出望外，重拾自信心，並且感到「老」的價值。施育宗認為，文創不是年輕人的專利，老人家只要有想法，就可以試著實現，「社區就是創意的實驗場所」。



除了阿嬤的小魚包，市集裡還有一半的攤位也是由社區的居民提供。「竹伯」陳榮五老師傅擅長傳統竹藝，全台不超過4位師傅還在製作的竹製椅轎，陳師傅就是其中一位，有聲陀螺、竹水槍等傳統童玩，讓人一窺早期農業時代的童年生活趣味。社區鄭媽媽在自家的絲瓜棚下，夏天賣絲瓜水，冬天賣絲瓜粥，絕對是產地直送的美食。

喜樹這樣一個傳統的海邊聚落，具有足夠的市場需求，得以支持百年老店的好滋味。義美香餅舖的黃義雄老師傅，為喜樹家家戶戶打點大小喜事、壽誕、廟慶的禮餅，也為臺南市區店家代工製作椪餅。碗粿老店的第三代阿義伯，以在來老米的純米漿製作碗粿，而不以餡料充填，蒸籠一次只蒸一層，避免水滴糊了口感，蒸出Q彈的古早味。施育宗觀察，「喜樹保留了自己的個性和特色，並不浮華，而是樂天知命，這裡的人一旦學會一件事該怎麼做，就默默地一直將它保留傳承下來。」

文創市集在喜樹的「店仔」前擺攤，出身喜樹的外地遊子回來故鄉很有感觸，勾起了童年的情感記憶，因為街市原本便是居民最常交流的場所。另一些攤商設攤在社區住家騎樓前，騎樓裡老阿嬤閒坐著，看著來往的人們，有時也回應點頭致意的遊客，施育宗說，「你不覺得這老人家有人陪嗎？」喜事集將文創與常民文化融合，將生活與市集融合，在地居民仍悠然地在自家門前納涼打盹，或在街角相約打麻將，不被市集打擾，這樣自然的狀態，市集更容易長久經營。社區年輕人已加入市集的營運，未來若社區微經濟成形，可望自然持續發展。

喜事集的成功，引發很多面向的討論，除了是文創產業的成功案例，更提供關於臺灣老年化社會現象的一個思考方向。施育宗說，「社區營造不一定要彩繪，而是要從人的方向考量，使社區居民共同參與，從心出發，而不在形式。」舉辦市集的最重要功能，在於活絡老舊社區，使外人認識這個地方，使居民找回價值感和榮譽感，「可以自豪地說：『我是喜樹人！』」

喜事集市集活動請洽詢 [Facebook](#) 「喜事集」喜樹藝術聚落·漫遊市集。



南瀛色彩——臺南匯集許多環境與地域樣貌，生產各式物產、工藝，呈現美麗豐盈的獨特色彩，組構南瀛之美。透過地域人文對話，收集及探索環境主題色彩，提供未來思考、定義區域色彩的和諧發展可能，以色彩詮釋臺南版圖之美。

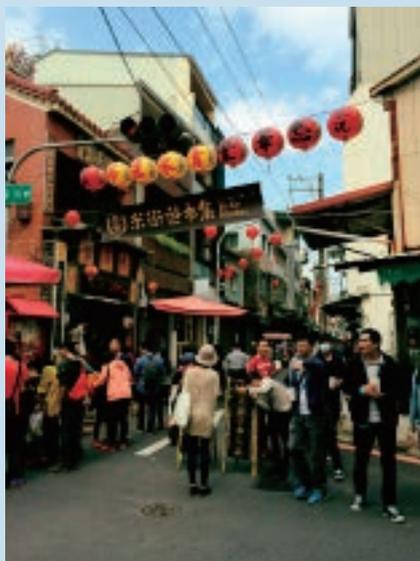
## 小巷市集裡，尋覓人與物的溫度

Deep into the Alley : Feel the Warmth of People and Craft in the Marketplace

文字：曹婷婷 攝影：洪詩雅 照片提供：張軒璋、陳宏斌、臺南市政府文化局 插畫：謝宜靜

創意市集是近年來新興發展的創意活動形式，透過地方市集讓年輕人的原創有了更多嶄露頭角的機會，甚至延伸到活化社區發展上。每一個市集的樣貌，帶著地方特質及市集發展的初衷。有沒有逛過傳統市場的經驗？濃縮了生活日常所需，一座市場，儼然代表著百姓生活的縮影。從市場延伸出來的「主題式市集」，保留市場元素，卻將買賣雙方關係，更細膩拉到消費者可直接與生產者、創作者對話的關係，相對於大盤商、批發商或零售業來說，有著無法取代的地位。

市集畢竟不同於市場，就連普及率也相去甚遠，但精緻度與趣味性絕對不在話下。米街市集，初衷是為了讓更多在地、外地人有機會走進新美街。傳統米街原是米店、金紙、文具等傳統批發產業重鎮，陸續有新創店家走進這條街道開始做生意後，大家越認識在地文史，越是希望米街文化能被看見；街道有故事，市集攤友理所當然也成為故事裡的一份子；誠然，多數市集攤友本身就都臥虎藏龍，各有手作專長、烹飪長才、收藏好東西的眼光等，「手手市集」蔚為全臺第二大市集，從舊貨、二手物起家，到現在攤友型態已經過幾番變革，手作商品仍居核心，但農作、有機農產品等攤位崛起，也漸有凌駕之勢。



### 米街市集一翻轉沒落百年街道

米街市集，是由「米街人文會社」號召新興店家與在地老店，共同策劃的「米街復興」大計，用意就是希望吸引人們走進米街。總召「斌哥」陳宏斌與妻子在巷弄內開了「鳳冰菓舖」，童年穿梭米街買煙火、鞭炮的記憶，深烙腦海，於是當妻子打算創業，斌哥執念只能在新美街，初衷固然美好，但問題來了，米街何來觀光人潮？一年多前，米街觀光人氣不若今日，斌哥想著：「沒有人，那就自己找出路吧！辦個熱熱鬧鬧的市集，或許就可以把人引進來。」

打從2015年耶誕節舉辦第一場，引起熱烈迴響後，今年隨即定調過年、端午、中秋三大節慶都要辦理一場市集盛宴，攤位數也從10幾攤躍升到60幾攤，規模日益擴大，9月16、17日以中秋節為主題策畫的米街市集，融入在地百年米街的歷史風華，此外，在地住戶若有意願，也能在自家門口擺攤，斌哥說「米街現存許多金紙店老字號，明年過年就打算邀集老店加入擺攤賣春聯，順道行銷米街的文化內涵。」



藉由這樣一處市集，彰顯了臺南舊街區亟欲蛻變的生命力。其實，很多人可能不知道，在全臺灣都能看見、全臺第二大的「手手市集」，發跡地就是在臺南。

### 從復古出發一手手市集足跡遍全臺

2011年，張軒璋與志同道合的夥伴，創辦二手交易及手作商品為主的「手手市集」。在菜市場、夜市鑽營過的他，初始，把二手市集視為「無產階級革命」，提供年輕人、善於手作卻沒有舞臺的人一個平臺，全盛時期，攤友多達約200攤，近兩年，則不再訴求數量，每次辦市集都維持約70個品牌、30攤左右，5年來，北中南東已辦過400多場市集。

近來，手手市集也從訴求二手特色商品、手作市集，逐漸轉型，他觀察，這幾年小

#### 市集擺攤小撇步

米街市集 / 慢溫工房 鄭雲珊

#### 堅持原創，找到品牌價值

建議攤友多嘗試、涉獵不同市集，慢慢摸索適合自己的市集，才能投客人所好。早年，從手手市集開始擺攤，一開始，手做鈕扣耳環，但發現沒多久，很多攤位跟著複製，淪為削價競爭，也讓她意識到，沒特色、容易複製，很快就會失去優勢。因此，她現在專注研發蠟線手作編織飾品，獨一無二的編織，不易被複製，也漸漸培養出粉絲。

#### 尋找適合自己的市集風格

時下市集類型種類多，主題、特色鮮明，選什麼市集也要取決於自己賣什麼？像她當年選定手手市集，就是看中手手市集標榜手作特色，適合自身產品的氣質。從手手市集發跡，而今，她也與夥伴成立慢溫工房，從擺市集到開店舖，一步步朝目標前行。



農市集崛起，受歡迎程度已凌駕二手商品，再者，新品也有增加趨勢，但手手仍堅守提供年輕人自由做生意的場域，如能走進手手市集的創作者，都必須是原創，禁止抄襲，曾遇過有人在淘寶網批貨擺攤販售，一旦被發現，一概謝絕。從200攤到30攤，莫非市集已漸萎縮？張軒璋則有不同見解，創作環境趨於嚴苛，但也不乏攤友從擺攤到開店面，也有人開了店面又重回市集，這一年來，也有香港自由創作者來參與，他說：「年輕人在市集展現力量，帶給我很多感動。」

對於創作者而言，最渴望的莫過於作品被看見，市集就提供了這樣充分自由與公平的場域，做生意沒有店舖門面恐難成形，但在市集裡一張桌子、一個皮箱，就是揮灑創作的天地，不只讓攤友們一圓呈現手藝、當老闆的夢，也是活化一座空間場域、讓外地人認識一座城市面貌的手段，豈不迷人？

### 從市集重新認識臺南

文化並非恆久不變，市集文化亦是如此，除了順應時勢、不肯離潮流，也還得要討喜，如外縣市也曾舉辦「女孩市集」，男性止步，專屬女孩的市集，更讓人想朝聖；此外，還有「文具控市集」，蒐羅各式各樣文具讓文青、學生無可自拔。

有人慕市集名號而來，也有人追著攤友跑。好比騎著單車賣飯糰的「森の流浪小餐車」，假日固定跑市集，前一天公告市集地點，往往吸引絡繹不絕的粉絲排隊等候；關於夢想的「希熙」，尚未走進藍晒圖駐點創業之前，也在市集跑了兩年多，印象最深刻的是，曾在雲林擺攤遇見國中女孩塞信，感謝希熙啟發夢想，讓她自覺，擺攤之外，也必須負起社會責任，這倒也成為市集的另類文化了。

在臺南地區，舉辦市集的生態不一，就像去年興起的藍晒圖文創園區內，不定期伴隨不同的活動舉辦主題性的節慶市集，例如為毛孩子們舉辦的「夏日毛孩遊樂園」及配合臺南七夕愛情嘉年華而舉辦的「愛放閃」市集；還有結合企業與地區文化而發展的市集，如全臺首座「光之廟宇」的風神廟就曾辦過以光為主題的「風神市集」，打造另類的廟會活動。今年下半年，國泰人壽也預計在新光三越北側廣場舉辦「印象西門2016府城漫遊生活節」，其中的好物市集，更是集結周邊店家端出來的「拿手好菜」，可能是老少咸宜的美味佳餚、也可能是親子都喜歡的生活用品，走逛之間，重新認識這座廣場。延續舊西門的商圈故事。順帶一提，這裡曾是臺灣老城市的重要歷史脈絡，百年風華褪盡，現在又因西門商圈活絡，重現新貌，座落在舊城牆遺址最西邊，這般歷史故事，佐以熱鬧市集妝點，更加饒富興味。



#### 市集擺攤小撇步

手手市集 / 張軒璋

#### 從被動化主動

我發現很多人來擺市集，把東西陳設好就開始放空了，我觀察多年，往往生意好的攤友，都不是被動等待客人上門。舉例我曾發現有攤友的攤位總是絡繹不絕，原來，這位攤友總是在自己攤位前，忙東忙西，一下擦拭、一下張羅物件擺設，一來，是避免被動式等客人來逛，再者，也讓客人感受「你熱愛工作、樂在其中」，當然，還少不了要與客人互動，「讓客人感覺你跟他站在一起」。

#### 鎖定地方特色，掌握客群

初次擺攤的人，我的建議是，先看地點再決定販賣內容物。有些地方是觀光客居多、有些則是在地客為主，不同客戶型態，會影響交易氣氛，了解群眾的特性再去報名哪一個市集，畢竟，人潮變數很大，要先做足功課，掌握自己擺攤的內容，先設定要賣給哪些人，也能事先做好準備。



**f 藍晒圖文創園區**

依照檔期活動舉辦主題市集

- ◆ 日期不固定
- ◆ 地點藍晒圖文創園區

**f 來玩吧!**

校園/百貨/文創小店/文青咖啡店創意/手作

- ◆ 日期不固定
- ◆ 地點不固定

**f 手\_手**

手作 + 二手 = 手手，二手古著 x 手工創作

- ◆ 日期不固定
- ◆ 於全臺各地輪流舉辦

**f 「喜事集」喜樹藝術聚落 漫遊市集**

具有本土特色的文創藝術市集

- ◆ 9/17、9/18
- ◆ 南區喜樹路340巷

**f 色之古**

手工設計、現場展覽、懷舊玩具、二手風格衣物、雜貨、手作茶點、不供電新意飲品/表演

- ◆ 日期不固定
- ◆ 中正路5巷3號

**f 台南札哈木市集**

有原住民特色之市集

- ◆ 每週六、日下午5點至9點
- ◆ 安平區安億路472號

**f 好朋友市集**

以手作原創為主題的市集

- ◆ 每個月第二個週末舉辦
- ◆ 地點不固定

**f 吃米不知米街**

以新美街為主軸的節氣市集

- ◆ 一年三節舉辦
- ◆ 中西區新美街(民族路至成功路)
- ◆ 近期活動日期：9/16-9/17 13:00開始至日落

**f 草地換物市集&音樂趴**

不鼓勵消費 提倡珍惜物件 純粹以物易物

- ◆ 每年春天 臺南社大開課的第三個星期六下午
- ◆ 地點社區大學青青草地

**f 印象西門2016府城漫遊生活節**

以西門商圈為主軸的節氣市集

- ◆ 10/1、10/2
- ◆ 地點新光三越小西門北側廣場

市集活動依各單位官方臉書公告為主



新文創家

## 老街上的洋式幻象——水泥雕飾

Western Illusion on the Old Street: Decorative Embossed Tiles

文字、攝影：老屋顏工作室

因為住居需求所以人類從穴居、半穴居，漸漸發展出各種足以對抗天災、順應地理環境的建築型態，例如：馬祖地區就地取材採用花崗岩或大陸青石，藉由厚實材質特性建造抵禦強風的石頭屋，抑或日式建築移植到臺灣後，由於臺灣氣候較日本潮濕多雨，建屋時特別抬高地基、安裝通氣孔。然而建築物滿足了安全需求之後，漸漸的也發展出「居住美學」，呼應著馬斯洛所提出的需求層次理論：「生理、安全、社交、尊重到自我實現」，同時反映出許多豪門大院建屋時，不僅滿足基本住居需求、考量到宅安全，也期望氣派的宅邸能夠威震鄉里，進而透過細部建築裝飾達到教育後代、家訓永傳的目的。

建築裝飾的種類往往反映出主體建物的創建年代與材質，走進清代閩式合院中，不乏磚雕、彩繪、木窗櫺與斗拱上雕工精細的傳統工藝，前往日式建築則可欣賞到刻印上家徽或家紋的鬼瓦。除此之外，漫步在歷經「市區改正」的老街上，看似風格一致的店屋，從立面山牆、柱身裝飾的細微差異，也能感受到日治時期商業市街的繁榮景象，而這些精雕細琢的裝飾亦是老屋元素中不可或缺的「水泥雕飾」。

為了同時閱覽多種水泥雕飾，我們來到人潮絡繹不絕的新化老街，如今風格齊一的街道早年被稱為「東邊街」與「西邊街」。日治大正九年（1920年），日人在新化設置了臺南州新化郡役所，爾後進行「市區改正」工程，將現今中正路進行拓寬，隔年布商林茂己耗資三千圓將西邊街老宅改建為仿巴洛克式洋樓（今中正路435號），其新穎建築落成後宛如地標，成功招攬更多生意，左右鄰居見狀紛紛仿效，數年間西邊街搖身一變改為洋樓形式。霎時間街道上一側是西式建築，一側維持中式原貌，昭和12年（1937年）為了拓寬馬路興建排水溝，由農會提供無息貸款進行東邊街拆除改建工程，東邊街商家順勢改建為時下流行的洋樓形式，此後風格齊一便不再區分東西街。

老街畢竟是商業性街道，山牆與立柱上造型迥異的水泥雕飾，除了西洋花草、拱心石與幾何圖形，也會結合東方招福納財象徵的寶瓶、蝴蝶或祥瑞神獸，更不乏將家族姓氏或商號名稱以泥塑或結合洗石子的方式呈現，有些圖案重複統一、有些線條流暢生動，其實在相似的外觀之下隱藏著大學問。

常見的水泥雕飾依工法可分為「泥塑」與「開模印花」。傳統上製作泥塑之前通常先以銅線或鐵線做出骨架，再敷上軟質材料，如：石粉、石灰、海菜膏，以及較為人知的水泥材質，再透過人工堆疊雕塑而成。倘若為泥塑洗石子，則必須在水泥中加入碎石及石粉，趁著水泥漿尚未完全乾燥前以噴霧器進行噴洗。而開模印花雖然外觀與裝飾部位與泥塑難以區分，卻可縮短製作時程。常見的複雜花飾，若為重複圖騰組合，則可將成品先堆塑翻製成陰模，再透過模具印製成所需數量組裝完成，製作上同樣必須預埋鐵絲或木板作成骨架進行固定成形，為了達到仿石效果，這項技術後來也發展出「開模洗石」的作法，將模型中灌入石粒泥漿，趁未完全凝結前拆模，再使用手動噴霧器洗去外層泥漿，露出石粒完成作品。

誠如上述，水泥雕飾的樣式並無制式化規定，即便承襲日本工匠技術，順應民情與使用需求下仍有變革，作為商號的建築，裝飾上可能考量到經營



項目，抑或直接将姓名、店名製作其中，例如：臺北迪化街百年中藥行乾元參藥行，立面牛眼窗周圍以人蔘圖案圍繞，突顯出中藥行特色；臺南麻豆電姬戲院正面上方以泥塑洗石子做出三個圓框，圈內分別填入「電」、「姬」、「戲院」四字，而兩側各有七個石獅浮雕，象徵著每週七天都有營業之意，藉由建築裝飾達到廣告招牌效果。民居上的使用，除了製作姓氏象徵家宅代代相傳，有些大戶人家也會囑咐工匠在山牆或家飾上妝點上西洋人物或器具，藉以彰顯財力與開闊的眼界。

經典的事物經過數十年、百年始終令人讚嘆，如同推動臺灣工藝美術運動的臺南畫家顏水龍，細膩筆觸下所描繪的山海風光，至今依舊是後生晚輩臨摹的佳作。日治時期風行一時的水泥雕飾，為民居、商家及公共建設妝點出壯麗卻細膩的風格，並創造出舊時代的美學價值。近幾年隨著機器化雕刻技術提升、石材取得管道暢通，許多新式公寓大廈紛紛為外牆點綴出華麗的樣貌，進而結合傳統泥塑、翻模印花與機械雕刻為舊建築進行修復，跨越不同時代的裝修技法讓老屋新生，也讓美好的記憶得以流傳。



### 老屋顏

一個走訪全臺觀察各地老房子的兩人團隊。  
2013年起從臺南出發，以文字和攝影紀錄各個年代與造型的老房子與其細節。



浩一專欄

## 在七股，潟湖裡孕育的新鮮味

Fresh Taste from the Lagoon in Cigu

文字、攝影：王浩一

十五年前，我拿著旅客手冊，在七股的沙洲、潟湖遊逛，也在曾文溪出海口觀看黑面琵鷺，以時髦的生態，開始關心水鳥與紅樹林生態。

印象深刻的一次，沙灘與海水交接處，見到一位文蛤養殖者，他正推著膠閘在淺海處行走，上面置放了五六只綠色膠籃，直徑約有70公分。不久，他啟動馬達，手握著吸塵器，吸頭一端在海水裡「吸」著，只見另一端有海沙、海水夾著文蛤，源源進入塑膠圓籃，沙水從籃子網目流入海中，留下一只只滿滿的文蛤。我則目瞪口呆地峙立一旁，驚嘆厲害，「誼，少年誼，你要買冇？」我問怎麼賣法？「一籃一千元！」我以為一斤多少錢，原來他是論籃買賣。這次的誇張經驗，讓我對七股潟湖與沙灘有了不同認識。

七股，位於臺南市西端沿海地區，北邊是將軍區，南鄰安南區。以地理位置來看，七股是臺灣本島最西端處，這個「點」稱之尖仔尾（國聖港燈塔附近），我曾開車走過這裡的濱海區域，踏入潮汐灘地與沙洲。為何稱之「七股」？源於明鄭時期，約三百六十年前，由福建來臺有七個先民，在台江內海的外緣，鹿耳門北方的加老灣附近沙洲上，墾殖一魚塢，稱「七股塢」，後人多稱為「七股寮仔」或「七股寮」。到了1920年，日本政府推行地方州郡行政區新制，在此設置「七股庄」，歸「臺南州北門郡」管轄。這裡因為是黑面琵鷺重要的棲息地而享譽全球。

被七股漁民稱為「內海仔」的潟湖，是由「青山港汕」、「網仔寮汕」和「頂頭額汕」三塊沙洲圈圍而成。這些年來，潟湖中的牡蠣架排列著，潮起潮落，海波迴盪在密集的牡蠣架之間。高高低低的竹竿支架一端插入海泥裡，另一端高聳地指向天際。秋冬期間的早上，竹竿頂端，站滿了在臺過冬的「鸕鷀」。對搭乘膠筏遊潟湖的旅人，這是美麗而令人愉悅的畫面，在陽光下與「鸕鷀」邂逅，算是驚艷之旅的序幕吧！

佔地一千六百公頃的潟湖，隔著沙洲向海洋張開幾個大口。潮起湧進乾淨的海水來調節。也挾帶著大量的魚蝦貝蟹和底棲生物、浮游生物，因而吸引為數可觀的鸕科、鴉科、鷗科、鷺科、秧雞科、雁鴨科等鳥類來此停歇、覓食。

潟湖裡一排排蚵架行行列列，定置魚網的竹竿高高低低，這裡讓「七股」成為海水魚類繁殖重鎮，漁產事業養活了一鄉老小，也造就了讓人心儀的美麗生態景觀。

我們來認識我們習慣稱之「蚵仔」的牡蠣，它是一種海洋底棲動物，屬於軟體動物門雙殼綱，多生長在鹹淡水交匯的溫帶河口水域。肉細味美，容易消化，含有蛋白質、維生素及礦物質、牛磺酸，營養豐富，被歐洲人稱為「海中牛奶」。在七股，海水退潮之際，蚵農頂著大太陽駕著漁筏出海，做採收準備。趁著退潮，蚵架浮在水面上，正是作業好時機。我問出海的



蚵農，眼前一望無際的大海，怎麼知道這是誰家的蚵架？蚵農說：「每排竹竿頭上有做記號，有綁花布的，有漆字的，代表不同人家的蚵架。」他說，不僅如此，我們還要交租金呢！「這裡的海域都有漁業權，由政府利用衛星定位後承租給蚵農繳交租金。」

臺灣養蚵的年代，遠從鄭成功來臺後開始計算。臺灣西海岸，從苗栗苑裡、彰化王功、嘉義東石一直到安平外海，甚至高雄，是養蚵人家密集之地。至今，臺南沿海約有九千多座浮棚蚵架，占了全臺浮棚蚵架半數。每年三至六月，不冷不熱時期，正是盛產期，好吃而且便宜。至於七股則是「倒棚式蚵架」方式。

即使是潟湖，也有深淺，養蚵的方式要配合改變。「倒棚式蚵架」多見於淺水的地方，退潮時刻，水深大約是人的大腿左右。一般我們在碼頭附近，所看到的排排列列蚵架，是比較適合淺水的立棚式蚵架，採收時，這是最方便的方式，穿著青蛙裝，人就站在海水裡，依序進入蚵架兩旁，解開綁繩，把可以收成的蚵串拿起，才一會功夫，漁筏上的蚵串就已經堆成山。

既然七股、安平是產蚵重地，而臺灣著名小吃「蚵仔煎」，大家也多知道來自鄭成功偶然的「發明」。我們來說說其他蚵食，例如市場、夜市常見的小吃「蚵嗶」，其作法是使用新鮮的蚵仔，並將韭菜及高麗菜切細段，加入蔥花、薑末、少許鹽及胡椒等配料混合成餡料，利用中筋麵粉、在來米粉、黃豆粉、少許鹽及沙拉油、一顆蛋再加上水混和攪拌成粉漿，在鏟子上先淋上適量的粉漿，再擺上適量的餡料和新鮮蚵仔，最後再蓋上一層粉漿，放入油鍋內炸，兩面呈金黃色即可。「蚵嗶」也是我喜歡的街頭小吃，蚵仔麵線也是另一項非常有臺灣味的小吃，品嚐美食的同時，也感謝七股蚵農的辛苦。

王浩一

文史工作者、雜學作家。

學的是數學，喜歡的是建築，醉心的是歷史，現在是工業設計人和品牌管理人。曾任臺南市珍貴老樹保護委員、文化創意產業發展諮詢委員。著有「府城四書」：《慢食府城》、《在廟口說書》、《黑瓦與老樹》、《漫遊府城：舊城老街裡的新靈魂》。2015最新作品《小吃研究所：帶著筷子來府城上課》。



### 近未來的交陪-藝陣X當代設計展 Kau-Puê, Mutual Companionship in Near Future: Folk Art Parade X Design Exhibition

105/7/29(五)-106/4/16(日) 09:00-17:00 | 蕭壠文化園區臺南藝陣館A11館  
藝陣是臺南傳統的在地文化，邀請藝術家何佳興、胡一之、陳依純及羅文岑以信仰元素進行設計，展場呈現出傳統藝陣文化與當代設計精彩碰撞。

電話 | 06-7228488  
地址 | 臺南市佳里區六安里130號



### 2017臺南新藝獎【徵件】--你就是下一個藝術新星!! NEXT ART TAINAN 2017

徵件時間: 即日起至105/10/24止  
獲選藝術家將於專業畫廊展出，並有機會成為蕭壠國際藝術村駐村藝術家；首選藝術家另再安排參與藝術博覽會，所有獲選者作品還有機會成臺南市美術館典藏品!!  
參加資格 | 民國65年1月以後出生(限中華民國國籍)，無畫廊專屬經紀合約者。  
臉書搜尋 | Next Art Tainan 臺南新藝獎



### 「2016新舞臺藝術節」 2016 CTBC Arts Festival

10/29(六)-11/26(六) | 臺南文化中心、新營文化中心  
2016新舞臺藝術節以「家在藝起·跨界極限」為主軸，精心挑選新馬戲、音樂、戲劇六檔節目，首度來臺的加拿大國寶級幻光馬戲團魔幻鉅獻，布萊梅室內愛樂演繹德式經典樂章，與您一同展開藝術冒險之旅！更多節目訊息請見中文教官網 <http://www.ctbcculture.org>

電話 | 02-27835866  
地址 | 臺北市南港區經貿二路188號5樓



### 「美印臺南第三十期特別企劃」 Special Feature, the 30th Issue, Made in Tainan

■ 漳州木玫瑰的手作之旅  
Journey of Hand-Made Hawaiian Wood Rose Crafts

10/22(六) 10:00-12:00  
在27期介紹佳里漳州社區的「木玫瑰」，這次就帶領讀者走一趟玫瑰藝術的文化之旅。  
報名方式 | 請上俠客行文創官方網站洽詢。  
報名期間 | 2016/9/26~2016/10/7

■ 老屋顏專欄講座  
Column of the Old House Face Studio

10/29(六) 14:30-16:00 | 林百貨4樓，自由入座  
邀請本年度的特約專欄老屋顏工作室舉辦歲末交流會，與讀者進行老屋美感與印記的對話。



2016  
Bring the Art  
to Your  
Community

指導單位: 臺南市政府  
主辦單位: 臺南市政府 承辦單位: TAINAN  
協辦單位: 臺南市政府警察局、善化、安南、中西、關廟、東山、南化、龍崎、柳營、學甲、安平、七股、後壁、官田、西港、左鎮、將軍、楠西、大內等18區公所